

## **HIỆP ĐỊNH TPP**

### **ĐẦU TƯ/DỊCH VỤ**

\*Bản dịch này chuyển từ bản dịch của TPP, do CPTPP giữ nguyên nội dung Chương này của TPP (theo TTWTO-VCCI)

### **PHỤ LỤC II**

#### **CAM KẾT CỦA HOA KỲ**

**Ngành:** Truyền thông

**Nghĩa vụ liên quan:** Đối xử Quốc gia (Điều II.\_\_\_\_ và JJ.\_\_\_\_)  
Đối xử Tối huệ quốc (Điều II.\_\_\_\_ và JJ.\_\_\_\_)

**Mô tả:** Thương mại dịch vụ qua biên giới và Đầu tư

The United States reserves the right to:

- a) Ban hành hoặc duy trì bất kỳ biện pháp nào liên quan đến việc đối xử khác biệt đối với các thể nhân của các nước khác do việc áp dụng các biện pháp tương hỗ, có đi có lại hoặc đã được thỏa thuận tại các hiệp định quốc tế đối với việc chia sẻ phổ vô tuyến, bảo đảm việc thâm nhập thị trường, hoặc đối xử quốc gia đối với dịch vụ truyền dẫn vô tuyến vệ tinh một chiều đến từng hộ gia đình (DTH) và dịch vụ truyền dẫn vô tuyến vệ tinh trực tiếp (DBS) và dịch vụ âm thanh kỹ thuật số; và
- b) cấm thể nhân của một bên chào cung cấp dịch vụ truyền hình DTH hay DBS và âm thanh kỹ thuật số vào lãnh thổ Hoa Kỳ trừ phi thể nhân đó chứng minh rằng Bên của thể nhân đó:

- (i) cho phép các thể nhân của Hoa Kỳ lấy giấy phép cung cấp dịch vụ trên lãnh thổ của Bên đó trong điều kiện tương tự; và
- (ii) đối xử với việc cung cấp các nội dung âm thanh hay video hình thành ở Bên đó không ưu ái hơn việc cung cấp các nội dung âm thanh hay video ở một Bên khác hoặc ở nơi không phải một Bên tham gia Hiệp định.

**Ngành:** Truyền thông – Truyền hình Cáp

**Nghĩa vụ liên quan:** Đối xử quốc gia (Điều II.\_\_\_\_)  
Quản lý, nhân sự cao cấp (Điều II.\_\_\_\_)

**Mô tả:** Đầu tư

Hoa Kỳ bảo lưu quyền ban hành hoặc duy trì bất kỳ biện pháp nào cấm thể nhân của một Bên sở hữu hay vận hành hệ thống truyền hình cáp trên lãnh thổ Hoa Kỳ trừ phi thể nhân đó chứng minh rằng Bên của thể nhân đó:

- (a) cho phép các thể nhân của Hoa Kỳ sở hữu hoặc vận hành các hệ thống tương tự trên lãnh thổ của Bên đó trong điều kiện tương tự; và
- (b) đối xử với việc cung cấp các nội dung âm thanh hay video hình thành ở Bên đó không ưu ái hơn việc cung cấp các nội dung âm thanh hay video ở một Bên khác hoặc ở nơi không phải một Bên tham gia Hiệp định.

Một biện pháp được xác định là đối xử với nội dung của một Bên ưu ái hơn nếu biện pháp này áp dụng đối xử khác biệt trên cơ sở rằng đạo diễn, nhà sản xuất, nhà phát hành, các diễn viên hay chủ sở hữu nội dung như vậy là một thể nhân của Bên đó, hoặc bất kỳ cơ sở nào khác hỗ trợ bảo hộ sản xuất trong nước.

**Ngành:** Dịch vụ xã hội

**Nghĩa vụ liên quan:** Đối xử Quốc gia (Điều II.\_\_\_\_ và JJ.\_\_\_\_)  
Đối xử Tối huệ quốc (Điều II.\_\_\_\_ và JJ.\_\_\_\_)  
Hiện diện địa phương (Điều JJ.\_\_\_\_)  
Yêu cầu thực hiện (Điều II.\_\_\_\_)  
Quản lý, nhân sự cao cấp (Điều II.\_\_\_\_)

**Mô tả:** Thương mại dịch vụ qua biên giới và Đầu tư

Hoa Kỳ bảo lưu quyền ban hành hoặc duy trì bất kỳ biện pháp nào liên quan tới việc cung cấp dịch vụ thực thi pháp luật hoặc cải tạo cũng như các dịch vụ sau đây đến mức độ chúng là các dịch vụ xã hội được thiết lập và duy trì nhằm mục đích công: bảo hiểm và an toàn thu nhập, an sinh xã hội, phúc lợi xã hội, giáo dục công, đào tạo công, y tế, chăm sóc trẻ em.

**Ngành:** Các quan hệ dân tộc ít người

**Nghĩa vụ liên quan:** Đối xử Quốc gia (Điều II.\_\_\_\_ và JJ.\_\_\_\_)  
Hiện diện địa phương (Điều JJ.\_\_\_\_)  
Yêu cầu thực hiện (Điều II.\_\_\_\_)  
Quản lý, nhân sự cao cấp (Điều II.\_\_\_\_)

**Mô tả:** Thương mại dịch vụ qua biên giới và Đầu tư

Hoa Kỳ bảo lưu quyền ban hành hoặc duy trì bất kỳ biện pháp nào liên quan đến các quyền hoặc các quyền ưu tiên của các nhóm thiểu số và các nhóm sắc tộc thiệt thòi/yếu thế về mặt kinh tế hay xã hội, bao gồm cả các công ty kinh doanh thành lập theo luật Bang Alaska phù hợp với Luật Định cư thuộc vùng tuyên bố chủ quyền của người bản xứ Alaska (Alaska Native Claims Settlement Act).

**Comment [A1]:** Chọn 1 trong 2 từ nhé

**Comment [A2]:** Em tìm tên chính thức nhé

**Biện pháp hiện hành:**  
43 U.S.C. §§ 1601 et seq.

Luật Định cư thuộc vùng tuyên bố chủ quyền của người bản xứ Alaska,

**Ngành:** Vận tải

**Nghĩa vụ liên quan:** Đối xử Quốc gia (Điều II.\_\_\_\_ và JJ.\_\_\_\_)  
Đối xử Tối huệ quốc (Điều II.\_\_\_\_ và JJ.\_\_\_\_)  
Hiện diện địa phương (Điều JJ.\_\_\_\_)  
Yêu cầu thực hiện (Điều II.\_\_\_\_)  
Quản lý, nhân sự cao cấp (Điều II.\_\_\_\_)

**Mô tả:** Thương mại dịch vụ qua biên giới và Đầu tư

Hoa Kỳ bảo lưu quyền ban hành hoặc duy trì bất kỳ biện pháp nào liên quan đến việc cung cấp các dịch vụ vận tải biển và vận hành các tàu mang cờ Hoa Kỳ, bao gồm các nội dung sau:

- (a) các yêu cầu về đầu tư, sở hữu và kiểm soát, vận hành các tàu và các kết cấu khác trên biển, bao gồm các giàn khoan, các dịch vụ ven bờ, bao gồm cả các dịch vụ ven bờ thực hiện trong thương mại nội địa trên bờ, thương mại dọc theo bờ biển, các vùng nước thuộc lãnh thổ Hoa Kỳ, các vùng nước bên trên thềm lục địa, và ở các tuyến đường thủy nội địa;
- (b) các yêu cầu về đầu tư, sở hữu và kiểm soát, vận hành các tàu mang cờ Hoa Kỳ trong thương mại quốc tế;
- (c) các yêu cầu về đầu tư, sở hữu hoặc kiểm soát, vận hành các tàu tham gia đánh cá hoặc các hoạt động liên quan trong Vùng Đặc quyền Kinh tế và các vùng nước thuộc chủ quyền Hoa Kỳ;
- (d) các yêu cầu liên quan tới hoàn thiện hồ sơ cho một tàu mang cờ Hoa Kỳ;

- (e) các chương trình khuyến khích, gồm các ưu đãi thuế, dành cho các chủ sở hữu, người vận hành tàu, và các tàu đáp ứng các yêu cầu nhất định;
- (f) các yêu cầu về xác nhận, cấp phép, tư cách công dân cho các thành viên thủy thủ đoàn trên tàu mang cờ Hoa Kỳ;
  - (g) các yêu cầu về bố trí con người trên các tàu mang cờ Hoa Kỳ;
  - (h) tất cả vấn đề thuộc quyền tài phán của Ủy ban Hàng hải Liên bang (Federal Maritime Commission);
  - (i) việc đàm phán và thực thi các ghi nhớ, hiệp định hàng hải song phương và quốc tế;
  - (j) những hạn chế đối với công việc do các thành viên thủy thủ đoàn thực hiện ở khu vực bờ biển;
  - (k) đánh giá phí theo tải trọng và phí khi đi vào các vùng nước của Hoa Kỳ (**tonnage duties and light money**); và
  - (l) các yêu cầu về xác nhận, cấp phép, tư cách công dân cho các hoa tiêu thực hiện dịch vụ hoa tiêu ở các vùng nước thuộc chủ quyền Hoa Kỳ.

**Comment [A3]:** Xem có cụm từ nào chính xác hơn không nhé

Các hoạt động dưới đây không bao gồm trong bảo lưu này. Tuy nhiên việc đối xử dành cho một Bên ở (b) phụ thuộc vào việc thâm nhập thị trường các sector đó của Bên đó:

(a) đóng và sửa chữa tàu; và

(b) **landside aspects** của các hoạt động cảng, bao gồm vận hành và bảo trì vũng tàu; bốc và dỡ hàng hóa trực tiếp từ tàu xuống/lên đất liền; bốc/xếp hàng hóa trên biển; vận hành và bảo trì cầu tàu; vệ sinh tàu; bốc/xếp hàng hóa bằng nhân công; chuyển hàng giữa tàu và xe tải, xe lửa, đường ống, bến tàu; vận hành kho cảng sát mặt nước; vệ sinh thuyền; vận hành kênh; tháo dỡ tàu; vận hành các đường ray trên biển phục vụ vận chuyển vào vũng khô; các nhân viên khảo sát biển, trừ hàng hóa; phá dỡ tàu trên biển để lấy phế liệu; và các tổ chức phân loại tàu. .

**Biện pháp hiện hành:**

*Merchant Marine Act of 1920*, §§ 19 and 27, 46 U.S.C. App. § 876 and §§ 883 et seq.

*Jones Act Waiver Statute*, 46 U.S.C. § 501

*Shipping Act of 1916*, 46 U.S.C. App. §§ 802 and 808

*Merchant Marine Act of 1936*, 46 U.S.C. App. §§ 1151 et seq., 1160-61, 1171 et seq., 1241(b), 1241-1, 1244, and 1271 et seq.

*Merchant Ship Sales Act of 1946*, 50 U.S.C. App. § 1738

46 U.S.C. App. §§ 121, 292, and 316

46 U.S.C. §§ 12101 et seq. and 31301 et seq.

46 U.S.C. §§ 8904 and 31328(2)

*Passenger Vessel Act*, 46 U.S.C. App. § 289

42 U.S.C. §§ 9601 et seq.; 33 U.S.C. §§ 2701 et seq.; 33 U.S.C. §§ 1251 et seq.

46 U.S.C. §§ 3301 et seq., 3701 et seq., 8103, and 12107(b)



*Shipping Act of 1984*, 46 U.S.C. App. §§ 1708 and 1712

*The Foreign Shipping Practices Act of 1988*, 46 U.S.C. App. § 1710a

*Merchant Marine Act, 1920*, 46 U.S.C. App. §§ 861 et seq.

*Shipping Act of 1984*, 46 U.S.C. App. §§ 1701 et seq.

*Alaska North Slope*, 104 Pub. L. 58; 109 Stat. 557

Longshore restrictions and reciprocity, 8 U.S.C. §§ 1101 et seq.

Vessel escort provisions, Section 1119 of Pub. L. 106-554, as amended

*Nicholson Act*, 46 U.S.C. App. § 251

*Commercial Fishing Industry Vessel Anti-Reflagging Act of 1987*, 46 U.S.C. § 2101 and 46 U.S.C. § 12108

43 U.S.C. § 1841

22 U.S.C. § 1980

*Intercoastal Shipping Act*, 46 U.S.C. App. § 843

46 U.S.C. § 9302, 46 U.S.C. § 8502; Agreement Governing the Operation of Pilotage on the Great Lakes, Exchange of Notes at Ottawa, August 23, 1978, and March 29, 1979, TIAS 9445

*Magnuson Fishery Conservation and Management Act*, 16 U.S.C. §§ 1801 et seq.

19 U.S.C. § 1466

*North Pacific Anadromous Stocks Convention Act of 1972*, P.L. 102-587; *Oceans Act of 1992, Title VII*

*Tuna Convention Act*, 16 U.S.C. §§ 951 et seq.

*South Pacific Tuna Act of 1988*, 16 U.S.C. §§ 973 et seq.

*Northern Pacific Halibut Act of 1982*, 16 U.S.C. §§ 773 et seq.

*Atlantic Tunas Convention Act*, 16 U.S.C. §§ 971 et seq.

*Antarctic Marine Living Resources Convention Act of 1984*, 16 U.S.C. §§ 2431 et seq.

*Pacific Salmon Treaty Act of 1985*, 16 U.S.C. §§ 3631 et seq.

*American Fisheries Act*, 46 U.S.C. § 12102(c) and 46 U.S.C. § 31322(a)

**Ngành:**

Các dịch vụ liên quan tới Vận tải hàng không

Đối xử quốc gia (Điều JJ.1)

Hiện diện địa phương (Điều JJ.1)

Đối xử tối huệ quốc (Điều JJ.1)

**Mô tả:**

Thương mại dịch vụ qua biên giới

Hoa Kỳ bảo lưu quyền ban hành hoặc duy trì bất kỳ biện pháp nào liên quan tới việc cung cấp qua biên giới các dịch vụ điều hành sân bay, các dịch vụ điều hành chở qua máy tính, phục vụ mặt đất, bán và tiếp thị các dịch vụ vận tải hàng không, như xác định ở Điều JJ.1.

**Biện pháp hiện hành:**

Điều luật về thực thi cạnh tranh công bằng trong Vận tải hàng không quốc tế International Air Transportation Fair năm 1974 sửa đổi

**Ngành:** Cá cược và Đánh bạc

**Nghĩa vụ liên quan:** Đối xử Quốc gia (Điều II.\_\_\_\_ và JJ.\_\_\_\_)  
Thâm nhập thị trường (Điều JJ.\_\_\_\_)  
Hiện diện địa phương (Điều JJ.\_\_\_\_)  
Yêu cầu thực hiện (Điều II.\_\_\_\_)  
Quản lý, nhân sự cao cấp (Điều II.\_\_\_\_)

**Mô tả:** Thương mại dịch vụ qua biên giới và Đầu tư

Hoa Kỳ bảo lưu quyền ban hành hoặc duy trì bất kỳ biện pháp nào liên quan tới các dịch vụ cá cược và đánh bạc.

**Ngành:** Tất cả các ngành

**Nghĩa vụ liên quan:** Thâm nhập thị trường (Điều JJ.\_\_\_\_)

**Mô tả:** Thương mại dịch vụ qua biên giới

Hoa Kỳ bảo lưu quyền ban hành hoặc duy trì bất kỳ biện pháp nào không trái với các nghĩa vụ của Hoa Kỳ theo Article XVI của GATS như đã đề ra trong Cam kết Cụ thể của Hoa Kỳ tại Hiệp định GATS (GATS/SC/90, GATS/SC/90/Suppl.1, GATS/SC/90/Suppl.2, and GATS/SC/90/Suppl.3).

Để làm rõ hơn phần này, Các Cam kết Cụ thể của Hoa Kỳ tại Hiệp định GATS được sửa đổi như nêu trong Phụ lục II-A.

**Ngành:** Tất cả các ngành

**Nghĩa vụ liên quan:** Đối xử Tối huệ quốc (Điều II.\_\_\_\_ và JJ.\_\_\_\_)

**Mô tả:** Thương mại dịch vụ qua biên giới và Đầu tư

Hoa Kỳ bảo lưu quyền ban hành hoặc duy trì bất kỳ biện pháp nào liên quan đến việc đối xử khác biệt đối với các thể nhân của các nước khác theo bất kỳ hiệp định song phương hay đa phương quốc tế nào có hiệu lực hoặc được ký trước ngày Hiệp định này có hiệu lực.

Hoa Kỳ bảo lưu quyền ban hành hoặc duy trì bất kỳ biện pháp nào liên quan đến việc đối xử khác biệt đối với các thể nhân của các nước khác theo bất kỳ hiệp định song phương hay đa phương quốc tế nào có hiệu lực hoặc được ký sau ngày Hiệp định này có hiệu lực liên quan tới:

- (a) hàng không;
- (b) thủy sản;
- (c) các vấn đề liên quan tới biển, bao gồm cả cứu hộ; hoặc<sup>1</sup>
- (d) phông vệ tinh trên thị trường thương mại quốc tế phóng thiết bị lên không gian<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> [Lưu ý: Việc loại bỏ bảo lưu liên quan đến viễn thông phụ thuộc vào việc xử lý thích hợp những bảo lưu rất rõ ràng về viễn thông của các thành viên TPP khác, bao gồm cả việc loại bỏ những điều kiện Tối huệ quốc tương tự.]

## **Phụ lục II-A**

*Với các Ngành dưới đây, các Nghĩa vụ của Hoa Kỳ tại Điều Article XVI của Hiệp định GATS như đã cam kết trong các Cam kết Cụ thể của Hoa Kỳ tại GATS (GATS/SC/90, GATS/SC/90/Suppl.1, GATS/SC/90/Suppl.2, and GATS/SC/90/Suppl.3) được cải thiện như mô tả.*

---

<sup>2</sup> Hoa Kỳ sẽ thực thi nội dung (d) phù hợp với miễn trừ Tối huệ quốc của mình trong lĩnh vực vận tải trong không gian theo Hiệp định GATS.

Ngành/Phân ngành	Market Access Improvements
<p>Dịch vụ Tư vấn Luật Nước ngoài</p>	<p>Đưa vào những cam kết mới cho các bang sau:</p> <p>Louisiana, New Mexico: Không hạn chế nào đối với các phương thức 1-3 và phương thức 4 “Không ràng buộc, trừ những trường hợp nêu trong cam kết nền”</p> <p>Arizona, Indiana, Massachusetts, North Carolina, Utah: Không hạn chế đối với các phương thức 1-2; for mode 3 “in-state law office required,” and mode 4 “Unbound, except as indicated in the horizontal section. Additionally, an in-state law office required.”</p> <p>Missouri: Không hạn chế đối với các phương thức 1-2; với phương thức 3 “Yêu cầu cộng tác với văn phòng luật trong bang,” và phương thức 4 “Không ràng buộc, trừ những trường hợp nêu trong cam kết nền. Ngoài ra còn yêu cầu cộng tác với văn phòng luật trong bang.”</p>
<p>Kế toán, kiểm toán và dịch vụ sổ sách-kế toán</p>	<p>Sửa đổi các hạn chế phương thức 3 như sau: Công ty tư nhân hoặc hợp doanh bị hạn chế ở số người được cấp phép kế toán viên, <del>except in Iowa where accounting firms must incorporate</del></p> <p>Sửa đổi các hạn chế phương thức 4 như sau: Ngoài ra còn yêu cầu phải duy trì văn phòng trong bang <b>để nhận giấy phép tiến hành kiểm toán trong:</b></p>
<p>Dịch vụ Thiết kế công trình</p> <p>Dịch vụ Thiết kế công trình Tổng thể</p>	<p>Thay thế nội dung mô tả hiện thời của Phương thức 4 bằng “Không ràng buộc, trừ những trường hợp nêu trong cam kết nền.”</p>

**Comment [A4]:** Liên quan đến bảng ngang nào không? Anh không thấy nghĩa nào khác, tìm giúp nhé.

**Comment [A5]:** Liên quan đến bảng ngang nào không? Anh không thấy nghĩa nào khác, tìm giúp nhé.



Ngành/Phân ngành	Market Access Improvements
Dịch vụ Nghiên cứu và Phát triển: Dịch vụ Nghiên cứu và Phát triển đối với Khoa học Tự nhiên, Khoa học xã hội và con người, Dịch vụ Nghiên cứu và Phát triển đa ngành, không bao Nghiên cứu và Phát triển được quỹ công chi trả một phần hay toàn bộ	Đưa vào những cam kết mới không hạn chế đối với các phương thức 1-3 và phương thức 4 “Không ràng buộc, trừ những trường hợp nêu trong cam kết nền.
Dịch vụ phân tích và thử nghiệm kỹ thuật, khác với các dịch vụ thực hiện theo lệnh của nhà nước hay các dịch vụ được quỹ công chi trả một phần hay toàn bộ	Đưa vào những cam kết mới không hạn chế đối với các phương thức 1-3 và phương thức 4 “Không ràng buộc, trừ những trường hợp nêu trong cam kết nền.
Các dịch vụ kinh doanh khác: Khác	Đưa vào những cam kết mới không hạn chế đối với các phương thức 1-3 và phương thức 4 “Không ràng buộc, trừ những trường hợp nêu trong cam kết nền.
Dịch vụ Chuyển phát nhanh (như xác định trong phụ lục FTA )	Đưa vào những cam kết mới không hạn chế đối với các phương thức 1-3 và phương thức 4 “Không ràng buộc, trừ những trường hợp nêu trong cam kết nền.
Các Dịch vụ Chuyển phát khác	Đưa vào những cam kết mới không hạn chế đối với các phương thức 1-3 và phương thức 4 “Không ràng buộc, trừ những trường hợp nêu trong cam kết nền.
Dịch vụ video nhiều kênh qua các hệ thống cáp thuộc sở hữu của nhà cung cấp	Đưa vào những cam kết mới không hạn chế đối với các phương thức 1-3 và phương thức 4 “Không ràng buộc, trừ những trường hợp nêu trong cam kết nền.
Dịch vụ thông tin (chào cung cấp năng lực khởi tạo, thu thập, lưu trữ, chuyển đổi, xử lý, truy vấn, khai thác, hoặc phát rộng rãi thông tin qua các phương tiện viễn thông, và bao gồm xuất bản điện tử)	Đưa vào những cam kết mới không hạn chế đối với các phương thức 1-3 và phương thức 4 “Không ràng buộc, trừ những trường hợp nêu trong cam kết nền.

**Comment [A6]:** Liên quan đến bảng ngang nào không? Anh không thấy nghĩa nào khác, tìm giúp nhé.

**Comment [A7]:** Liên quan đến bảng ngang nào không? Anh không thấy nghĩa nào khác, tìm giúp nhé.

**Comment [A8]:** Liên quan đến bảng ngang nào không? Anh không thấy nghĩa nào khác, tìm giúp nhé.

**Comment [A9]:** Liên quan đến bảng ngang nào không? Anh không thấy nghĩa nào khác, tìm giúp nhé.

**Comment [A10]:** Liên quan đến bảng ngang nào không? Anh không thấy nghĩa nào khác, tìm giúp nhé.

**Comment [A11]:** Liên quan đến bảng ngang nào không? Anh không thấy nghĩa nào khác, tìm giúp nhé.

**Comment [A12]:** Liên quan đến bảng ngang nào không? Anh không thấy nghĩa nào khác, tìm giúp nhé.

Ngành/Phân ngành	Market Access Improvements
Dịch vụ Đào tạo Đại học (trừ Hướng dẫn bay) <sup>3</sup>	Insert new commitments with no limitations for modes 1-3 and mode 4 “Unbound, except as indicated in the horizontal section.”
<p>Sản xuất và Phân phối Giải trí Băng Video, Video gia đình và Hình ảnh động</p> <p>Dịch vụ khuyến mại và quảng cáo</p> <p>Dịch vụ sản xuất băng video hay hình ảnh động<sup>4</sup></p> <p>Dịch vụ phân phối băng video hoặc hình ảnh động<sup>3</sup></p> <p>Các dịch vụ khác liên quan tới sản xuất và phân phối băng video và hình ảnh động<sup>3</sup></p> <p>Dịch vụ Chiếu Hình ảnh động</p> <p>Dịch vụ Phát thanh và Truyền hình</p> <p>Dịch vụ Phân phối Phát thanh và Truyền hình</p>	Insert commitments according to this revised classification with no limitations for modes 1-3 and mode 4 “Unbound, except as indicated in the horizontal section.”

<sup>3</sup> Để hiểu rõ hơn: từng tổ chức của Hoa Kỳ có quyền tự chủ trong xây dựng chính sách tuyển sinh, xác định mức học phí, xây dựng nội dung học tập hay sách giáo khoa. Các cơ sở giáo dục – đào tạo phải đáp ứng các quy định của nơi cơ sở đó được thiết lập. Một số nơi yêu cầu các cơ sở hoặc chương trình phải được cấp phép. Các cơ sở duy trì quyền tự chủ trong việc chọn khu vực hoạt động; các cơ sở, chương trình tự chủ việc chọn đáp ứng hay không các tiêu chuẩn do tổ chức cấp phép xác định, hay có tiếp tục duy trì trạng thái được cấp phép hay không. Các tổ chức cấp phép tự chủ trong xác lập các tiêu chuẩn cấp phép. Mức học phí đối với cư dân trong và ngoài bang khác nhau. Ngoài ra chính sách tuyển sinh bao gồm việc xem xét cơ hội bình đẳng đối với học sinh/sinh viên (không quan tâm đến yếu tố chủng tộc, sắc tộc, giới tính) trong khuôn khổ luật trong nước cho phép cũng như sự công nhận của các tổ chức khu vực, quốc gia và/hoặc các tổ chức chuyên môn; phải đáp ứng các tiêu chuẩn yêu cầu mới đạt được và duy trì trạng thái được cấp phép. Để tham gia chương trình cho vay dành cho học sinh/sinh viên Hoa Kỳ, các cơ sở của nước ngoài thành lập tại Hoa Kỳ phải đáp ứng các yêu cầu như các cơ sở của Hoa Kỳ.

<sup>4</sup> Để hiểu rõ hơn: phần này đề cập hình ảnh động trong rạp và không trong rạp, cung cấp qua phương tiện cố định hoặc qua đường điện tử.

Ngành/Phân ngành	Market Access Improvements
<p>Các dịch vụ khác liên quan tới sản xuất<sup>3</sup> và phân phối<sup>5</sup> băng video và hình ảnh động</p>	
<p>Dịch vụ Môi trường</p> <p>Xử lý Nước thải, không bao gồm Nước Sinh hoạt cho Con người (Dịch vụ nước thải (ký hợp đồng với tư nhân))</p> <p>Xử lý chất thải rắn/độc hại (ký hợp đồng với tư nhân)</p> <p>Dịch vụ đổ bỏ phế thải</p> <p>Vệ sinh và các dịch vụ tương tự</p> <p>Bảo vệ không khí ở khu vực lân cận (Dịch vụ giảm khí thải và các loại phát thải để cải thiện chất lượng không khí)</p> <p>Dịch vụ làm sạch và khôi phục đất và nước (Xử lý, khôi phục đất và nước bị nhiễm bẩn/nhiễm độc)</p> <p>Dịch vụ làm giảm tiếng ồn và rung động</p> <p>Dịch vụ bảo vệ cảnh quan và đa dạng sinh học (Dịch</p>	<p>Đưa vào những cam kết mới phù hợp với việc phân loại có điều chỉnh này và không hạn chế đối với các phương thức 1-3 và phương thức 4 “Không ràng buộc, trừ những trường hợp nêu trong cam kết nền.</p>

**Comment [A13]:** Liên quan đến bảng ngang nào không? Anh không thấy nghĩa nào khác, tìm giúp nhé.

<sup>5</sup> Để hiểu rõ hơn: dịch vụ phân phối trong hoàn cảnh này có thể bao gồm việc cấp phép cho các băng video hoặc hình ảnh động cho các nhà cung cấp dịch vụ khác phục vụ trình diễn, phát sóng, bán, cho thuê, truyền phát, hoặc hình thức sử dụng khác.

Ngành/Phân ngành	Market Access Improvements
vụ bảo vệ thiên nhiên và cảnh quan)  Các dịch vụ môi trường và dịch vụ phụ thuộc khác (Các dịch vụ khác không được phân loại ở nơi khác)	
Các dịch vụ nâng cao thể chất <sup>6 7</sup>	Đưa vào những cam kết mới không hạn chế đối với các phương thức 1-3 và phương thức 4 “Không ràng buộc, trừ những trường hợp nêu trong cam kết nền.
Vận tải hàng hóa đường bộ	Đưa vào những cam kết mới đối với vận tải trong nước, không hạn chế đối với các phương thức 1-3 và phương thức 4 “Không ràng buộc, trừ những trường hợp nêu trong cam kết nền.
Dịch vụ bốc xếp hàng hóa,  Dịch vụ kho và lưu giữ, và  Dịch vụ đại lý vận tải hàng hóa, trừ dịch vụ vận tải đường biển hay đường không	Đưa vào những cam kết mới không hạn chế nào đối với các phương thức 1-3 và phương thức 4 “Không ràng buộc, trừ những trường hợp nêu trong cam kết nền.

**Comment [A14]:** Liên quan đến bảng ngang nào không? Anh không thấy nghĩa nào khác, tìm giúp nhé.

**Comment [A15]:** Liên quan đến bảng ngang nào không? Anh không thấy nghĩa nào khác, tìm giúp nhé.

**Comment [A16]:** Liên quan đến bảng ngang nào không? Anh không thấy nghĩa nào khác, tìm giúp nhé.

<sup>6</sup> Để hiểu rõ: subsector này bao gồm các dịch vụ nâng cao thể chất cung cấp bởi các đối tượng bên cạnh: trung tâm thể dục/thể hình, trung tâm/cửa hàng chăm sóc sức khỏe/sắc đẹp, trung tâm massage (không bao gồm massage trị liệu), trung tâm điều trị cổ truyền Ấn Độ. subsector này không bao gồm các dịch vụ y tế có sự quản lý.

<sup>7</sup> Để hiểu rõ hơn: không nội dung nào trong cam kết này cho phép cung cấp các chất không có sự quản lý, hoặc ảnh hưởng tới khả năng của các cơ quan nhà nước trong việc quản lý các chất có thể liên quan tới các dịch vụ này.